



La promozione e il rilancio del commercio a Travagliato a pag. 2

Più sezioni al polo scolastico comunale a pag. 3

Già pronti per il futuro a pag. 3

A fine ottobre il PGT in Consiglio Comunale a pag. 4

Anche Travagliato nel censimento 2011

CENSIMENTO 2011 AVVISO ALLA POPOLAZIONE **IL SINDACO**

COMUNICA CHE IL 9 OTTOBRE 2011 SI SVOLGERÀ
IL 15° CENSIMENTO DELLA POPOLAZIONE

A PARTIRE DAL 10 OTTOBRE 2011 VERRA' APERTO L'UFFICIO DI
CENSIMENTO PRESSO LA SALA NICOLINI DEL COMUNE FINO AL
TERMINE DI TUTTE LE OPERAZIONI CENSUARIE PREVISTE PER IL 31
DICEMBRE 2011

DAL LUNEDI' AL VENERDI' DALLE ORE 09.00 ALLE 14.00
E DALLE ORE 16.30 ALLE 21.30

IL SABATO ORARIO CONTINUATO DALLE ORE 08.30 ALLE 18.30

CHIUNQUE POTRA' ACCEDERVI PER:

- **QUALSIASI TIPO DI INFORMAZIONE**
- **AIUTO NELLA COMPILAZIONE DEL QUESTIONARIO**
- **RESTITUZIONE DEL QUESTIONARIO**
- **FISSARE EVENTUALI APPUNTAMENTI (ANCHE A DOMICILIO)**

**SI PRECISA CHE LA DATA DI RIFERIMENTO DEL 9 OTTOBRE 2011 E'
PERENTORIA PERTANTO NON BISOGNA COMPILARE IL QUESTIONARIO
PRIMA DI TALE DATA**

L'UFFICIO DI CENSIMENTO STA RECLUTANDO PERSONALE PER ADEMPIERE
A TALI INCOMBENZE CHE SARA' DOTATO DI APPOSITO TESSERINO DI
RICONOSCIMENTO E COMUNQUE NESSUNO E' AUTORIZZATO A RECARSÌ
PRESSO LE VOSTRE ABITAZIONI PRIMA DEL 9 OTTOBRE 2011

**PERTANTO DIFFIDATE DI CHI SI PRESENTA NELLE VOSTRE CASE IN
QUESTI GIORNI A NOME DELL'UFFICIO DI CENSIMENTO E SEGNALATE IL
CASO ALL'UFFICIO ANAGRAFE DEL COMUNE
TELEFONO 030 661961**

A COSA SERVE IL CENSIMENTO GENERALE DELLA POPOLAZIONE E DELLE ABITAZIONI

Il censimento della popolazione è una rilevazione statistica che ha come obiettivo il conteggio di tutta la popolazione residente sul territorio. Molti paesi effettuano anche censimenti delle abitazioni, degli edifici, dell'industria e dell'agricoltura. In Italia il censimento delle abitazioni e degli edifici viene effettuato insieme al censimento della popolazione. Grazie ai dati rilevati con il censimento è possibile produrre informazioni sulla consistenza e sulle principali caratteristiche socio-demografiche della popolazione residente e sulla consistenza e le caratteristiche del patrimonio abitativo (edifici e abitazioni) con un elevato dettaglio territoriale. I dati censuari costituiscono quindi un supporto fondamentale alle decisioni di ogni livello di governo (Stato, Regione, Provincia, Comune), ma anche delle imprese e delle associazioni di categoria, che li utilizzano per programmare, pianificare attività e progetti, offrire servizi ai cittadini italiani e agli stranieri che vivono in Italia, monitorare politiche e interventi sul territorio. Le informazioni fornite dalle rilevazioni censuarie consentono, ad esempio, di effettuare analisi puntuali dei caratteri socio-demografici della popolazione e della sua distribuzione sul territorio, delle dinamiche territoriali dell'occupazione, dei processi di urbanizzazione, delle caratteristiche dei centri urbani; o di analizzare l'esistenza di differenze e squilibri fra le diverse aree del Paese. I censimenti costituiscono, dunque, un momento conoscitivo indispensabile, poiché consentono di costruire un patrimonio informativo di fondamentale importanza per la collettività, un bene pubblico utile a tutti per valutare, programmare, decidere.

L'azione dell'Amministrazione Comunale per promuovere e rilanciare il commercio a Travagliato



E' un'area da tempo dismessa e degradata. Ora però l'area del "Tivoli Music Hall" di via Brescia sta per essere recuperata e riconvertita in una media struttura di vendita mista alimentare/non alimentare. La decisione dell'amministrazione comunale di accogliere la richiesta di procedura di Sportello Unico per le attività produttive (Suap) finalizzata alla riconversione della degradata area dell'ex-disco di via Brescia sta però provocando discussioni. Alcuni commercianti travagliatesi sono preoccupati e ritengono che l'arrivo del nuovo supermercato potrebbe mettere in ginocchio il piccolo commercio travagliatese. L'amministrazione comunale, invece, è convinta esattamente del contrario. "Non solo l'arrivo di tale nuova media struttura di vendita non va contro l'interesse dei commercianti travagliatesi" spiega il sindaco Daniele Buizza "ma addirittura è nel loro interesse considerato che stando agli studi propedeutici al nostro Piano di Governo del Territorio (Pgt) mediamente circa il 75% della spesa totale dei travagliatesi (59,2 milioni di euro annui a fronte di spesa annua totale dei travagliatesi di 78,7 milioni di euro) viene effettuata fuori dalla nostra città. Si pensi che questa cifra è rappresentata da una spesa media pro-capite di 6 euro giornalieri per generi alimentari e di 9 euro al giorno per generi non alimentari". "Stando agli studi di cui disponiamo" prosegue il primo cittadino "l'arrivo di questa nuova struttura commerciale dovrebbe essere in grado di riportare su Travagliato poco più di 8 milioni di euro di questi 59,2 milioni di euro di spese effettuate dai nostri cittadini fuori da Travagliato. Se i commercianti travagliatesi sapranno cogliere positivamente questa straordinaria occasione specializzandosi sempre più e andando a completare ed estendere ulteriormente l'offerta commerciale complessiva della nostra cittadina, Travagliato sarà

capace di attrarre non solo i nostri residenti ma anche quelli dei Comuni vicini che tradizionalmente gravitano sulla nostra città, offrendo un'alternativa ai giganteschi centri commerciali di cui pullula tutta la nostra zona (Roncadelle, Brescia, Rodengo-Saiano, Ospitaletto...) e che le amministrazioni comunali dei Comuni vicini, a differenza di noi, non si sono fatte alcuna remora ad autorizzare. Stiamo lavorando affinché il nostro centro storico diventi un vero e proprio centro commerciale a cielo aperto, un "salotto buono" costellato di negozi specializzati. Al resto penseranno la tradizionale cortesia e competenza dei piccoli commercianti travagliatesi".

Gli interventi, in effetti, non mancano sia a livello urbanistico, che a livello di lavori pubblici, che a livello di sostegno diretto o indiretto al piccolo commercio travagliatese.

Partiamo dal piano urbanistico. Qui a muoversi insieme al Comune è anche l'Azienda dei Servizi Territoriali (Ast), la società multiutility controllata al 100% dal Comune. "Per essere competitivi rispetto ai grandi centri commerciali" spiega la vicesindaco Orietta Truffelli, assessore al Bilancio e al Commercio "è fondamentale anche offrire parcheggi ampi e vicini ai negozi. Al momento nel cuore del centro cittadino, oltre ai parcheggi individuati sui lati delle principali strade, possiamo contare sul grande parcheggio di Piazza Libertà e anche su quello di via Solferino, entrambi pubblici e gratuiti. Quest'ultimo, a dispetto dei suoi 120 posti macchina in pieno centro storico, è fortemente sottoutilizzato, anzi, ad esclusione del giorno di mercato in Piazza Libertà, è praticamente semideserto anche per problemi dovuti alla sua poco agevole accessibilità viaria. Con un ingente investimento Ast provvederà al riqualificazione dell'area degradata del "Piccolo Giappone" e vi realizzerà

nuovissimi spazi per esercizi commerciali ed uffici, oltre ad un certo numero di alloggi. Con un investimento di 250mila euro già stanziati nel bilancio 2011, da parte sua l'amministrazione comunale realizzerà un collegamento viario diretto tra il parcheggio di via Solferino e la via Vittorio Emanuele II, rendendo tale parking assai più accessibile e appetibile, visto che chi deciderà di parcheggiarvi la propria vettura potrà poi uscire dal centro storico sbucando direttamente in corrispondenza dell'area del Cinema Teatro Comunale. Non solo, con tale stanziamento comunale, si provvederà anche a una radicale riqualificazione e abbellimento della via Vittorio Emanuele II e, nell'area antistante il "Piccolo Giappone" e il Teatro Comunale, verrà ricavata anche nuova piazza con una pavimentazione di pregio con ulteriori 20 posti auto, che si aggungeranno a quelli pertinenziali sotterranei a servizio del complesso del "Piccolo Giappone".

Ma non è tutto. "Con uno stanziamento

di ulteriori 261mila euro" aggiunge la vicesindaco "stiamo anche provvedendo al radicale rifacimento dell'illuminazione delle principali vie del centro storico, in particolare delle vie Marconi, Vittorio Emanuele II, Roma, Ziliani, XXVI aprile, Napoleone e Maj e pure della Piazza Cavour. E' infatti dimostrato che un'ottima illuminazione, oltre ad avere un'ottima ricaduta in termini di sicurezza, favorisce gli acquisti. Con altri 250mila euro, anche questi già stanziati, provvederemo anche al recupero con pavimentazione di pregio e nuovo arredo urbano del cosiddetto "Quadrilatero" della centralissima via Maj, nonché alla ritinteggiatura di parte della facciata del palazzo comunale che vi si affaccia". Fin qui gli aiuti indiretti. Ma il commercio di vicinato travagliatese sta fruendo anche di vari contributi e aiuti diretti.

Grazie all'attivazione del Distretto del Commercio "A cavallo della Bassa Franciacorta" attivato da Travagliato con 3 Comuni vicini (Castegnato, Paderno Franciacorta e Passirano, a cui si sono recentemente aggiunti Berlingo e Cazzago San Martino) 13 esercizi commerciali di vicinato travagliatesi hanno già potuto fruire di contributi regionali per la riqualificazione delle facciate/vetrine e aree esterne dei punti vendita e per l'adozione di misure di sicurezza, di contributi a fondo perduto per complessivi 49mila euro. Un ulteriore bando regionale mette a disposizione a fondo perduto ulteriori 50mila euro, da distribuire tra gli esercizi commerciali di Travagliato, Castegnato, Paderno Franciacorta e Passirano nella misura massima del 50% delle spese di investimento ammesse sostenute a far data dal 1° marzo 2011. Anche in questo sta l'azione dell'amministrazione comunale in sinergia con le associazioni di categoria ed i commercianti.

E circa le polemiche sull'arrivo del nuovo supermercato, la vicesindaco aggiunge: "lo spazio per aprire a Travagliato una media struttura di vendita c'è. Anche guardando i numeri. Va infatti anche considerato che negli ultimi 10 anni a Travagliato sono arrivati circa 2.500 nuovi abitanti (+ 22%), mentre la struttura della rete commerciale è sostanzialmente la stessa, da ciò evidenziando una limitata capacità di risposta della rete distributiva alle esigenze del consumatore. Se il commercio è il lavoro per i commercianti, la sua validità deriva dal servizio che esso rende effettivamente ai cittadini-consumatori. Da questo, come amministratori, non possiamo prescindere".

Paolo Tedeschi



Più sezioni al polo scolastico comunale

La consegna della scuola pronta e funzionante è prevista in tempo per l'avvio delle lezioni dell'anno scolastico 2012-2013

Più sezioni scolastiche e una migliore distribuzione degli spazi del nuovo polo comunale dell'infanzia. Grazie ad un progetto di opere complementari integrative, il nuovo polo sarà ancora più completo e in grado di soddisfare ancora meglio le esigenze delle famiglie travagliatesi. "Il progetto" spiega l'assessore ai Lavori Pubblici, Angiolino Ghedi "comporterà un ulteriore investimento di 550mila euro ma consentirà di incrementare significativamente, da 11 a 14, il numero di sezioni scolastiche ospitate nel plesso. In particolare il progetto di opere complementari integrative prevede la realizzazione al primo piano di 3 sezioni di asilo nido,

che verranno gestite in convenzione da realtà private o cooperative. Sempre grazie a questa integrazione progettuale al primo piano sarà anticipata anche la consegna del previsto appartamento riservato ai custodi del polo scolastico completo e funzionante. Il piano terra, invece, non cambierà: vi prenderanno posto le 8 sezioni di scuola dell'infanzia della Parrocchia e le 3 sezioni di scuola dell'infanzia statale, già previste nel progetto originario, come pure la ludoteca, il baby parking e gli spazi per gli uffici. Per avviare la realizzazione del progetto integrativo siamo solo in attesa dei pareri positivi dei Vigili del Fuoco e dell'Asl". I tempi? "Se tutto fila

liscio, questi e gli altri lavori mancanti ripartiranno a fine anno o al più tardi all'inizio del 2012 e si concluderanno entro l'estate" spiega Ghedi. "Il nuovo polo scolastico comunale sarà pronto e funzionante in tempo per l'avvio delle lezioni dell'anno scolastico 2012-2013, aree verdi esterne comprese".

Si tratta di ben 9.750 metri quadrati di verde, un vero e proprio "polmone verde" che farà da cornice al nuovo polo, e che sarà irrigato senza alcun consumo di acqua potabile dell'acquedotto comunale, ma grazie ad un intelligente sistema di raccolta delle acque piovane. "Tutta la pioggia che finirà sui tetti del polo scolastico" spiega Ghedi "verrà

infatti raccolta in una vasta vasca di accumulo che sarà realizzata sotto le aree verdi".

Tutti i lavori, incluse le opere complementari, saranno realizzati sempre dalla stessa impresa attuale, la Cooperativa Muratori Reggiolo, e verranno pagati con il leasing finanziario in atto. Il Comune verserà all'Ubi Leasing un canone semestrale (circa 150mila euro ogni 6 mesi) in 36 rate per 18 anni. Ma solo dopo il collaudo della struttura; una garanzia per il rispetto dei tempi di consegna dell'opera che avverrà con la formula «chiavi in mano».

Paolo Tedeschi



Già pronti per il futuro

Travagliato è un paese che cresce, cresce nel numero di residenti e deve quindi crescere anche nei servizi. Così, a fronte dell'aumento della popolazione, anche di quella più giovane, l'amministrazione comunale si è data come priorità quella di rispondere alle necessità dei più piccoli travagliatesi con il nuovo polo dell'infanzia in cui troveranno uno spazio moderno e accogliente 11 classi di asilo (8 della scuola parrocchiale e 3 della scuola statale), ha poi dato risposta all'esigenza di più spazio per gli alunni della scuola media raggiungendo un accordo con Berlingo che ha scelto di spostare i propri ragazzi presso la nuova scuola media che sta costruendo sul suo territorio ed ora apre un nuovo capitolo: più spazi per la scuola elementare. Come sanno i genitori che hanno figli che frequentano la scuola elementare, posta nel bell'edificio che risale agli anni '30, gli spazi per le varie attività didattiche e soprattutto per la mensa sono limitati. Grazie alla collaborazione della scuola si è riusciti a liberare un'ulteriore aula che ha permesso di aumentare di 30 unità i posti mensa, ma molto resta ancora da fare. L'esigenza della mensa è infatti in continuo aumento: esigenza di famiglie dove sempre più spesso entrambi i genitori lavorano, di famiglie che sono arrivate a Travagliato da altri Comuni e quindi non hanno nonni o parenti a fargli da supporto nella gestione dei figli, nonché della scelta di iscrivere i figli alla settimana corta (quella con i rientri pomeridiani e senza sabato) hanno portato il numero degli iscritti alla mensa a superare le duecento unità ed alcune decine sono quelle che stanno in lista d'attesa ed aspettano che si liberino posti per far accedere i propri piccoli a tale servizio. La prospettiva che quindi ci attende è quella di un progressivo aumento dell'utenza e quindi si tratta di porre le basi di una strategia amministrativa che porti a reperire nuovi spazi, più funzionali, più adeguati, più accoglienti. A questo problema l'amministrazione intende far fronte perché ritiene non solo di affrontare la crescita demografica ma anche di rispondere e sostenere le famiglie garantendo il massimo per i loro figli e di trovare tale qualità vicino a casa, nel proprio Comune di residenza. Si tratta di disegnare uno spazio vicino all'edificio della scuola elementare, facilmente accessibile, che permetta anche un ridisegno per un uso più armonico degli spazi limitrofi alla scuola elementare, anche con viabilità adeguata e spazi verdi, che tenga conto della necessità dell'oratorio di rivedere ed ampliare le strutture al proprio interno e che ora sarà più facile dato che l'edificio dell'asilo parrocchiale, con il trasferimento delle classi presso il nuovo polo infanzia, si libererà a breve. Un impegno quindi nuovo ma importante che consentirà di rispondere all'esigenza di molte famiglie ma anche di rendere più fruibile e funzionale tutta l'area compresa tra le elementari, l'oratorio, la Cupola, la biblioteca, il tutto per rendere Travagliato sempre di più una città dove è bello vivere e crescere i propri figli.

Davide Uboldi
assessore all'Istruzione

A fine ottobre il Piano di Governo del Territorio (PGT) in Consiglio Comunale per l'approvazione definitiva

E' ormai alla stretta finale l'iter di approvazione del nuovo Piano di Governo del Territorio (P.G.T.) del Comune di Travagliato. "Entro la fine di ottobre" spiega il sindaco Daniele Buizza "andremo in Consiglio Comunale per l'approvazione delle controdeduzioni dell'Amministrazione Comunale alle 146 osservazioni presentate dai cittadini e portatori di interesse. Una volta approvato dal Consiglio Comunale, il termine ultimo per la presentazione della controdeduzioni dell'Amministrazione Comunale scade il prossimo 8 novembre, il Pgt dovrà essere pubblicato sul Burl (il Bollettino Ufficiale della Regione Lombardia). Pertanto, se tutto filerà liscio, il nuovo Pgt diventerà esecutivo all'inizio del 2012".



Lavorare in Europa



Fare un'esperienza all'estero è sempre una buona opportunità per valorizzare il proprio curriculum vitae. Conoscere una lingua straniera è ormai un requisito fondamentale per inserirsi in qualsiasi contesto lavorativo. Quali sono i canali informativi che permettono ai giovani europei di accedere alle opportunità formative e lavorative offerte dal mercato

estero? Per il lavoro, la banca dati EURES è uno strumento unico per l'incontro domanda-offerta in Europa. Istituita nel 1993, Eures è una rete di cooperazione che collega la Commissione Europea e i servizi pubblici per l'impiego dei paesi appartenenti allo Spazio economico europeo. Eures possiede oltre 600.000 cv attualmente registrati sul portale e una rete qualificata composta da 850 consulenti che organizza ogni anno circa 100 giornate del lavoro europee in tutta Europa. E' possibile candidarsi ed inviare il proprio cv on line registrandosi sul portale Eures ed avere accesso alle offerte di lavoro pubblicate oltre che alle informazioni necessarie per vivere e lavorare all'estero. Il servizio IG, mette a disposizione degli utenti il Bollettino "Opportunità per l'estero", una selezione di informazioni aggiornate per chi desidera cimentarsi in un'esperienza all'estero. E' uno strumento pubblicato mensilmente dal Servizio Informagiovani del Comune di Brescia ed è rivolto a quanti intendono tenersi aggiornati sulle opportunità di lavoro, di studio e di volontariato all'estero. Pubblicato all'inizio di ogni mese, propone offerte di lavoro, notizie su borse di studio, tirocini, bandi per il servizio volontario europeo. L'operatore informagiovani durante gli orari di apertura del servizio offre agli utenti che lo richiedono una consulenza qualificata con lo scopo di guidarli nella ricerca delle informazioni sulle opportunità di mobilità professionale e formativa all'estero. www.europa.eu

Sportello Informagiovani di Travagliato
Piazzale Ospedale c/o la Biblioteca Comunale
ORARI DI APERTURA AL PUBBLICO
Martedì dalle ore 15.00 alle ore 18.00
Giovedì dalle ore 15.00 alle ore 17.00
Telefono: 030-6862127

E-mail: informagiovani@comune.travagliato.bs.it

PIAZZA LIBERTÀ

Periodico di informazione
Autorizzazione del Tribunale di Brescia n° 2/2009

Direttore responsabile:
Paolo Tedeschi

Impaginazione e Stampa:
Tipolitografia



Travagliato (Bs)

Gratis nei negozi, nella Biblioteca,
nelle scuole di Travagliato
Per contattarci: info@comune.travagliato.bs.it
*Scritti, immagini e materiali
pervenuti in redazione,
anche se non pubblicati, non saranno restituiti.*

CITTÀ DI TRAVAGLIATO
AREA SOCIO CULTURALE SERVIZIO CULTURA
ORGANIZZA PER LE SEGUENTI DATE:

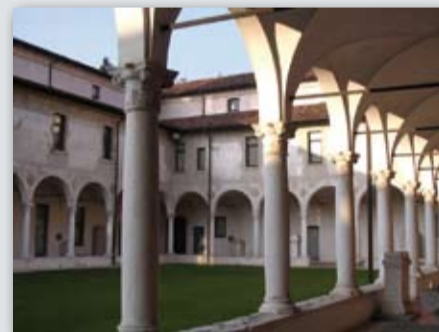
Cavalcando tra i secoli **Una visita guidata alla riscoperta di alcune chiese di Brescia**

DOMENICA 23 OTTOBRE 2011
QUOTA DI PARTECIPAZIONE EURO 20,00



Cavalcando tra i secoli **Una visita guidata al Museo di S. Giulia patrimonio dell'Unesco**

DOMENICA 20 NOVEMBRE 2011
QUOTA DI PARTECIPAZIONE EURO 25,00



La partecipazione, come pubblico, alla trasmissione televisiva: **«ZELIG»**

**Al Teatro degli Arcimboldi
di Milano**

MARTEDI' 24 GENNAIO 2012
QUOTA DI PARTECIPAZIONE
Euro 40,00

**ore 17.30 partenza dal piazzale
"Le Cupole"**

**PER INFORMAZIONI ED ISCRIZIONI
RIVOLGERSI ALL'UFFICIO CULTURA**